Meltzer, Edmund S.

Participles, Relative Forms and Gemination in Middle Egyptian: A Working Paper

Participles, Relative Forms and Gemination in Middle Egyptian: A Working Paper

Edmund S. Meltzer, Claremont

In the classical "Gardinerian" view of Middle Egyptian grammar, there is a 1:1 correspondence between forms that geminate in the participles, in the relative forms and in the *sḏm.f*; all the geminated forms are regarded as "imperfective" and the non-geminating forms as "perfective", and the *sḏm.f* (and *sḏm.n.f* as well as other suffix-conjugation forms) are regarded as of participial origin. In a "Polotskyite" system, this connection becomes more ambiguous and ambivalent. On the one hand, the connection seems more tenuous, as the variety of *sḏm.f* which (in the Polotsky model) geminates in both 3ae inf. and 2ae gem. verbs is not regarded as an aspectual form but as a substantivized form with syntactic function (the "emphatic" *sḏm.f*) and the variety of *sḏm.f* which (according to this theory shows gemination in 2ae gem. but not 3ae inf. is "circumstantial"or adverbial rather than marked for aspect. On the other hand, the connection is still present, as the "emphatic" forms in both *sḏm.f* and *sḏm.n.f* are characterized by Polotsky as "abstract relative forms" in contradistinction to the "concrete relative forms", or in the scheme of "transpositions", as "personal substantival forms" alongside the "personal adjectival forms". Polotsky elaborates further on this connection by maintaining that the "emphatic" forms are to clauses introduced by *ntt* as the relative forms are to clauses introduced by *nty*.[1] Polotsky's view of the geminating and non-geminating (other than prospective) participles has changed in a "traditionalist" direction: From "temps indefini" vs. "passé" in *Etudes*[2] to "inaccompli" vs. "accompli" in "Transpositions". It will be apparent that *not* all morphological counterparts to *ntt*-clauses geminate, nor do all such counterparts to *nty*-clauses. Thus we are still left with the question of what is distinctive about those in each case that do. At first glance it seems that the correspondence among the participles, relative forms and suffix-conjug-

---

[1] Polotsky, *Transpositions*, § 2.3.2.

[2] Cf. Loprieno, *Verbalsystem*, 78, § 5.2.

ations might have a superior "economy of explanation" in the "Gardinerian" than in the "Polotskyite" approach. At the same time, perusal of Egyptian texts as well as the Egyptological literature demonstrates that the "equation" GEMINATING = IMPERFECTIVE, NON-GEMINATING = PERFECTIVE is often honored more in the breach than in the observance when it comes to actual translation and often requires considerable good will to rationalize[3]. This interesting and recalcitrant area is all the more in need of our attention since, except for the *Pyramid Texts* material treated mainly from the morphological point of view by J. Allen[4], it has not yet received the thorough overhaul that Doret has given the narrative verbal system or Silverman the interrogatives with *in* and *in-iw*.

Before proceeding further, let us pause at this suspenseful juncture and enumerate several observations about the forms identified by Egyptologists as "geminating" and related points.

1   As already mentioned, in the *sḏm.f* as analyzed by Polotsky, the "nominal" / "emphatic" geminates in both 3ae inf. and 2ae gem., the "circumstantial" only in 2ae gem.

2   The base of the future participle *sḏmty.fy* geminates in 2ae gem. only; the "prospective" participle and relative form (and *sḏm.f*!), as identified by Gunn and others, do not geminate at all.

3   The Egyptological category of "gemination" is normally so defined as to exclude "reduplicating" passive participles of the type *wḏḏt, ḏḏdt*, and *rḫḫy*, as well as the old *sḏmm.f* passive – though some scholars, such as Baer (unpublished class handouts on Middle Egyptian grammar) and J. Allen[5] employ the term gemination, but, like Gardiner, regard *wḏḏt* etc. as "perfect(ive)".

4   Geminating and non-geminating *sḏm.f*s of *mri, msḏi* etc. are found in the "Appeal to the Living"[6]; examples showing non-geminating forms with final *-w* indicate that we have to reckon with a survival of the old active *sḏm.w.f*[7].

---

[3] Cf. Gardiner, *EG*, §§ 355, 365-370.

[4] Allen, *Inflection of the Verb*.

[5] *Ibid.*, § 613.

[6] Lefebvre, *GEC*, § 726; Gardiner, *EG*, § 458; Meltzer, *JARCE* 24 (1987), 149; Polotsky, *Egyptian Tenses*, n. 2 is interesting in this connection.

[7] Edel, *AäG*, § 530; cf. Polotsky, *Transpositions*, § 2.7 and examples in Sethe, *Lesestücke*, 69 f., 80, 87-89.

5   The prevailing temporal difference between "participial statements" with geminating and non-geminating participles indicates the likelihood (at least) of meaningful distinctions between the types of participles in question.

6   The function of a "future" relative form is apparently fulfilled by the prospective[8], as there is no true future relative form corresponding to the future participle *sḏmty.fy*. Another apparent asymmetry between the *sḏmty.fy* and other participles is that passive *sḏmty.fy* forms are extremely rare. It is interesting that the future counterpart of the "participial statement" does not employ the prospective participle but rather a remnant of the old active *sḏm.w.f* (preserved in a "fixed construction"), sometimes replaced by the prospective *sḏm.f*; or, rarely, the *sḏmty.fy*.

7   As in the case with *sḏm.fs* or apparent *sḏm.fs* (4 above), geminating and non-geminating participles or relative forms can occur in variants of the same formula, e.g., *prt/prrt*, "that which comes forth" upon the altar or before the god[9], *rdi/dd, ir/irr, pr/prr*[10]. In this connection, it can be noted that the non-geminating form sometimes has equal claim to the label "indefinite" which Polotsky applies to the geminating one[11]. Are we sometimes to understand the non-geminating forms as prospective, e.g., "That which will/might come forth"? (This would be unlikely on morphological as well as semantic grounds for the form *rdi* cited above.)

8   There are examples in which geminating and non-geminating participles or relative forms are juxtaposed within the same text passage, e.g.:

(1)   Horemheb sun hymn, BM 522[12]   *mss sw tnw dw3yt, pr m ḫt mwt.f nn 3bw* "Who begets himself every morning, who comes forth from his mother's womb unceasingly."

(2)   "Great" Osiris hymn, Louvre c286[13]   *mrr m3n.f, rdi snd.f m t3w nb(w)* "Seeing whom is loved, who places fear of him in all the lands."

---

[8] Cf. Polotsky, *Etudes*, § 31.

[9] E.g., Gardiner, *EG*, § 368; Röder, *Ägyptisch* *19, *29.

[10] Gardiner, *EG*, § 367.1.

[11] *Ibid.*, end.

[12] *Ibid.*, 291.

[13] De Buck, *Readingbook*, 110, 15 f.

(3)   *Ibid.*[14]   *ḥs n it.f Gb, mrr mwt.f Nwt*

"praised by his father Geb, beloved of his mother Nut".

(4)   *Ibid.*[15]   *ḥsy n psḏt 'ȝt, mrr psḏt nḏst*

"praised by the Great Ennead, beloved of the Little Ennead".

These examples are all from New Kingdom rather than "classical" Middle Egyptian texts; two examples of the latter type are :

(5)   Peas. B1, 235 f[16]   *ḥsy ḥss ḥsyw*

"Praised one whom the praised ones praise"

(6)   Wady Hammamat 191: 5[17]   *prt ḥȝȝt ḥr gs(wy).sy in mš'w n(yw) tp-'wy*

"...which had been passed by both coming and going by previous expeditions".

Gardiner writes that "only one of the parallel participles (*ḥȝȝt*) shows the gemination of the imperfective; in the other (*prt*) it is omitted, perhaps by mistake, but perhaps rather because the gemination of *ḥȝȝt* sufficed for both verbs". Is then *ḥȝȝt* "marked" and prt "unmarked", or is *prt* to be taken as "indefinite" (cf. 7 above)[18]?

The geminating forms of Egyptian have been of considerable interest to those scholars interested in comparison with Semitic and other Afroasiatic languages. The Gardinerian correlation between geminating:non-geminating and imperfective:perfective gave the Egyptian verbal system a very Semitic cast which was moderated by Gunn and further by Polotsky. Joseph H. Greenberg[19] includes geminated Egyptian forms as exemplifying Afroasiatic gemination in the present. According to Loprieno[20], the comparative perspective illuminates the complex situation encountered in the texts:

"...Es scheint mir, daß die hier vertretene Theorie der Entwicklung und des Untergangs des Aspektbegriffs im Ägyptischen diese zwei unterschiedlichen grammatischen Erscheinungen auf einen gemeinsamen Nenner

---

[14] *Ibid.*, 111, 3.

[15] *Ibid.*, 110, 10

[16] Gardiner, *EG*, § 369.3.

[17] *Ibid.*, § 369.2.

[18] For a proposal of Schenkel, followed by J. Allen, which seeks to explain some of the instances of this type see below.

[19] *JAOS* 72 (1952): 1-9.

[20] *Verbalsystem*, 105, § 6.2.5.

zu bringen vermag: die Partizipien gehören noch in klassischer Zeit zu den letzten linguistischen Überresten des alten 'afroasiatischen' Aspektsystems, wobei ihre Produktivität und ihre Diathesenoppositionen mit der im Laufe der ägyptischen Sprachgeschichte immer stärker werdenden Durchsetzung des neuen 'innerägyptischen' Systems syntaktischer Oppositionen allmählich verlorengehen".

What makes Loprieno's formulation distinctive among Egyptological linguists is that he regards both geminating *mrr* and non-geminating *mri* as imperfective, expressing the contrast [-REALIZED] VS. [+REALIZED], and he takes the bases *mr(i)w* and *mr(i)t* as perfective[21]. Thus he removes some of the incongruities of the standard view[22] but has not disposed of all the problems.[23]. Osing[24] is a comparative examination and attempt at reconstruction which does not deal with the nature of the temporal/aspectual/semantic distinctions among the participles/relative forms or the significance of gemination, but which uses "received" terminology.

The connection (if any!) between the participles/relative forms and the outwardly-corresponding forms of the suffix conjugation, and the nature of the contrast between the geminating and non-geminating participles/relative forms, have continued to be something of a problem for grammarians. In several publications during the mid-1970s[25] Callender moved from a "classical" participial origin of the suffix conjugation to a more complex "revisionist" view, the latter still preserving a correspondence between the participle and relative form, seen as "imperfective" ("repeatedly"), and the "manner nominalization", characterized as "iterative" (why??). A most intriguing suggestion has been made by Westendorf[26], asking whether the "imperfective" participle sometimes shows the "Besonderheit" "emphatisch?":

"Entsprechend der besonderen Funktion des impf. *sḏm-f*, in gewissen Fällen der adverbialen Bestimmung besonderen Nachdruck zu verleihen (§ 223 Anm. 5), sollte es nicht ausgeschlossen sein, daß auch die Basis dieser Form, das imperf. pass. Partizip, eine ähnliche Wirkung ausüben könnte. Ein solcher Verdacht ist besonders dann berechtigt, wenn die imperfektische Übersetzung (präsentisch-zuständlich) nicht befriedigt..."

---

[21] *Ibid.*, 97-105, § 6.2.

[22] *Ibid.*, § 6.2.4.

[23] Thus I am not convinced as to why the *sḏmty.fy* should geminate in 2ae gem. verbs or show the *r*- of *rdi* (*ibid.*, 102 n. 18), while the prospective participles - and relative forms - do not, cf. Westendorf, *GMT*, § 307.

[24] In: *Festschrift Fecht*, 337-360.

[25] *Middle Egyptian*; *AAL* 2/6; *BiOr* 34 (1977): 305-7.

[26] Westendorf, *GMT*, § 302b.

This appealing and rather daring suggestion will work only if the geminating participle and *sḏm.f* each cover both the "imperfective" and the "emphatic" function, whereas Polotsky has insisted that we grammarians cannot "have our cake and eat it":

"I use this opportunity to reaffirm my conviction that the indicative ('narrative') 'imperfective' *sḏm.f* (*mrr.f*) is a mere ghost-form which has been suffered to haunt Egyptian grammar long enough."[27]

If we merely invoke the "imperfective" meaning where the "emphatic" does not work, then the hypothesis of an "emphatic" participle is *ad hoc*, arbitrary, and incongruous with the analysis of the "emphatic" *sḏm.f*. Syntactic criteria ("slots" in which a nominal can appear) will by and large "explain" cases of the "emphatic" *sḏm.f* where there is no adverbial element. Since all the participles are nominals, how can we use parallel criteria to account for the use of geminating participle (or *mutatis mutandis*, relative form)? *Can* we find a range of syntactic combinations which can be made in the syntax of the *sḏm.f*? By what mechanism would the geminating participles and relative forms be presumed to bring the "emphasis" to bear? Would we have to recognize in the participles (and relative forms) a distinction between one type that geminates in both 3ae inf. and 2ae gem. verbs and another that geminates only in the latter, as is drawn between Polotsky's "emphatic" and "circumstantial" *sḏm.f*? If so, what would that distinction be, and would it be able to be aligned with syntactic criteria as in the *sḏm.f*?

J.P. Allen[28] begins with a traditional approach to gemination in the participles and relative forms:

"In the Pyramid Texts, the use of the geminated participles and relative *sḏm.f* conforms to the syntax [sic!] of the 'imperfective' as described by the grammars: that is, as a form associated with repeated or durative action.... Most often, the geminated form appears in contexts that suggest an action performed more than once but not repeated indefinitely...."

He then proceeds to apply to the Pyramid Texts an observation made by Schenkel on (auto)biographies in Old and Middle Egyptian[29]:

"Possibly the only unexpected aspect of the use of the geminated form in the Pyramid Texts is its strong tendency to appear in contexts associated with plurality. This is a feature already noted by Schenkel for certain stock expressions in Classical Egyptian biographies. Schenkel examined only the 3ae-inf. passive participle with the following genitive, in phrases such as *mrjj n it.f ḥzjj n m'wt.f mrrw snw.f*, 'beloved of his father, praised of his mother, beloved of his brothers', but he suggested that the tendency of the

---

[27] *Egyptian Tenses* § 47.

[28] *Inflection of the Verb* , § 607.

[29] *Ibid.*, § 608, citing Schenkel, *MDAIK* 20 (1965), 110-14.

geminated form to be used in conjunction with plurals extended to all geminated attributative forms in conjunction with plurality in any of the adjuncts to which the action of the form might have reference".

This affinity with plurality is held to extend to the iterative meaning of the forms; Allen prefers to characterize the "geminated attributative forms" as "distributative"[30].

The Schenkel-Allen proposal is "tighter" than Westendorf's discussed above, as the"imperfective"/"iterative" and "plural" senses can be subsumed more convincingly under one heading of category ("distributative") than can "imperfective" and "nominal"/"emph-atic"[31].

The elasticity of the criteria as presented, however ("in connection with plurality in any of the adjuncts") makes it difficult to falsify, especially if (as was *mutatis mutandis*, the case with Westendorf), imperfective / iterative meaning can be invoked whenever there is no proximate *plural* element of *vice versa*. The correlations need to be examined between gemination and plural number / collectivity, and non-gemination and singular number, in :

1.   the antecedent or referent,
2.   the agent or actor (if any),
3.   The direct "semantic" object or patient (if any),
4.   the object of a following preposition (if any).

One must also determine what to make of singular geminating and plural non-geminating participles (it is interesting that the relative forms do not distinguish separate singular and plural forms), and finally how to define, in a non-circular fashion, the role of "imperf-ective"/"iterative" meaning.

We shall enumerate some examples from *Urk. VII* that illustrate the ambivalent nature of the material vis-à-vis the Schenkel-Allen proposal:

Sarenput:
4:10   *irr mrrt nb.f*
4:13   *ir.n.i ḥsst ⟦nṯr⟧.i*

Ameny:
24:15   *ḥmt.f mrrt.f*

---

[30] *Inflection of the Verb* , § 609.

[31] *Pace* Gardiner, *EG*, § 446; cf. also Loprieno, *Verbalsystem*, 102, n. 19.

Chnumhotpe:
33:9   *r irrt it.f*
40:18   *mrw ʿnḫ.sn msḏḏw m(w)t*

Hepdjefa:
55:5   *šps n(y) nsw, mrr.f*
60:16   *mrrw nb.f r r(3)-ʿwy.f*
61:1   *irr ḥsst nb-t3wy nsw*
61:18   *ḥssw Ḥrw ḥry-ib ʿḥ*
63:15   *sḥtp.n.i nṯr.i m mrrt.f*
65:10   *irr ḥsst nṯr.f*
65:18   *dd ḫt r st ir(y)t*

Below we tabulate the participles and relative forms from mutable verbs in the story of Sinuhe, noting the relevant features of context. The likelihood is worth considering that the relative clarity of time reference in stories (or, as some would define at least a portion of the material, narrative verse) avoids some of the potential ambiguities of (auto)biographies, hymns and wisdom material[32]. Sinuhe is notable as a long narrative piece in classical Middle Egyptian, which has moreover been a focus of several recent grammatical investigations[33]. These discussions, as well as Callender's review article on Junge[34], articulate various perspectives on the place of Sinuhe in the corpus of "normative" Middle Egyptian texts. A few words of clarification regarding the following table are in order:

1   The clefted actor-expression of the "participial statement" is listed as both "AGENT / ACTOR" and "ANTECEDENT / REFERENT".

2   Abstract nouns in *-t* resumed by the pronouns *s/st*, and some analogous antecedentless forms, are normally regarded as singular, but where plural strokes are used and in a few other cases the designation "Singular/Collective" is preferred.

3   *Sḏmty.fy* forms, fixed expressions such as the *sḏm pw ir.n.f/iry* construction, and lexical items of apparent participial derivation such as *pr-ʿ* and *pry* are included in the list but marked with an asterisk.

4   The actor-expression of a relative form is given whether a suffix-pronoun or a noun.

---

[32] Cf. Foster, *SAK* 15 (1988), 86.

[33] Junge, *Syntax*; Foster, *RdE* 34 (1982-83), 27-52, Meltzer, "*Sḏm.f., Sḏm.n.f* and Verbs of Motion in Sinuhe: Some Reflections" (presented in a preliminary form at the Annual Meeting of ARCE in 1986 and forthcoming in *JARCE*).

[34] *JEA* 69 (1983), 154-158.

5   I realize that the sample is skewed by the inclusion of the relative forms, which include the *sdm(w).n.f* to which there is not an isomorphic equivalent among the participles. The "gray area" of passive participle + actor-expression made it unfeasible to exclude the relative forms.

6   The scribal practice of the B and R texts is interpreted as consistently employing the eye for *ir* and the eye + *r* for *irr*.

Participles and Relative Forms From Mutable Verbs in Sinuhe:

R8	*ḥ'ntr 3bḫ(w) m* ir *sw* "the god's body being merged with the one who (had?) made him"
R23	*msw-nsw* wnw *m-ḫt.f* "the king's children who were accompanying him"
B17/R43	*inbw-ḥk3* iry *r ḫsf Styw* "the Walls of the Ruler, which were (had been?) made in order to repel the Asiatics"
B26/R50	*mtn im* p3 wnn *ḥr Kmt* "the sheikh thereof, who had been in Egypt"
B28/R52	*nfr* irt.n.sn "What they did was good"
B42	in *wi r ḫ3st tn* "who brought me to this foreign land"
B44/R76	*nḫt pw grt* ir *m ḫpš.f* "Moreover, he is a champion who achieves by means of his mighty arm"
* "	pr-' "an active one"
B54/R79	sgnn *ḏrwt* "a weakener of hands"
B55/R80	i' *ḥr pw* "He is a vengeful one (lit. washer of the face)."
B57/R81	dd *n.f s3* "one who shows him the back (i.e. flees)"
B60/R84	wd *ḥr pw* "He is an eager/bold one (lit. placer of the face)."
B62	rwi *'ḫ3w.f* "one who escapes (can escape?) his arrows"
B66f/R91	ḥ' *st im.f r ntr.sn* "They rejoice in him more than (in) their god"
R94	msywt *ḥn'.f* "those who were born with him"
*R101	*ḫ3st* wnnty.sy *ḥr mw.f* "a land which will be loyal to him"
B77	*nfr* irrt.i *n.k* "What I (shall?) do for you is good"

B80   wnt *ḥnʿ.f* "that which was with him"

B94   *wpwty* ḫdd *ḫnt r ḫnw* "a messenger who would travel north or south to the
             Residence"

B101   *ḫ3st nbt* rwt.n.i *r s* "every foreign country to which I fled"

*B110   pry "a champion"

B121   *tw3* mrrw *n š3(w) n(y) tp-ḥry* "a lowly man who is loved in a capacity of a
             master"

B123   pry "a ferocious bull"

B126   *nṯr ḥm* š3t.n.f *(š3t n.f?)* "a god who doesn't know that which he has
             ordained (or, which is ordained for him?)"

B144f   k3t.n.f *irt st r.i* "that which he (had?) planned to do to me"

B151   *s33* s33y *n ḥkr* "A loiterer loitered because of hunger"

B163   *nḥ n(y)* w3 "the prayer of one who is far away"

B164   ḥw.n.f *t3 im.f* "the one from whom he had smitten the land" (R189 has
             ḥw.n.i)

"   *bw* in.n.f *sw im* "the place wherefrom he (had) brought him"

B178   *mity n(y) wḏ* iny *n b3k im* "copy of the decree which was (had been?)
             brought to this your humble servant"

B183   *ptr* irt.n.k "What is it you have done?"

B205   *wʿrt tn* irt.n b3k im "this flight which your humble servant made"

B206   mrw *Rʿ* "beloved of Re"

"   ḥsw *Mntw* " favored of Mont"

B213   šnnt itn "that which the sun-disk encircles"

B214   *nb.f* šd *m imnt* "his lord who rescues from the West"

B215   ·wnt b3k im *snḏ(w) ḏd st* " that which your humble servant was afraid to
             say"

B218	*Ḥrw* it "Horus who conquers/the conqueror"
B223	*wᶜrt tn* irt.n b3k "this flight which the servant made"
B229	*nṯr* š3 *wᶜrt tn* "the god who ordained this flight"
B235	*ṯ3ty* ir.n b3k im "the vizierate which your humble servant has (had) performed"
*B236	*iwt pw iry* "it is a coming which was made..."
B238	mrrw Mntw *nb W3st ᶜnḫ.f* "which Mont, lord of Thebes, wishes that it live"
B124	*iwt pw* ir.n b3k im "It is a coming which the humble servant did..."
B245	*Styw iww m-s3.i* "the Asiatics who had come after me"
B254	*s* itw *m ᶜḫḫw* "a man who is seized in the twilight"
B261	*nn* irt.i "There isn't anything I can (might?) do."
B262	*wᶜrt* š33t "the flight which was ordained"
B276	*pḏty* ms *m T3-mry* "the bowman (foreigner) who was born in Egypt"
B279	*irt* dgt *n.k* "the eye that looks at you"
B289	*srw* mrr.f *m ᶜt nbt* "high officials whom he loves in every chamber"
B296	wn *m-ᶜ smr* "one which is (should be ?) in the possession of a (royal) companion"
B299	ddt msw-nsw "that which the king's children (would?) give me"
B304	*ḫᶜw nbw* ddw *r rwd(w)* "all (sorts of) furniture which is placed in the tomb shaft"
B307	*mi* irrt *n smr tpy* "like that which is done for the chief (royal) companion"
B308	*in ḥm.f* rdi *irt.f (or ir.t(w).f)* "It is HM who caused it to be done"
B309	*sw3w iry n.f mitt* "a poor man for whom the like has been done (or, was (ever) done?"
B311	*mi* gmyt *m sš* "according to that which was (had been) found in writing" (COLOPHON)

Tabulations of selected grammatical features of the above examples

Part./Rel. Form		Antecedent/Referent	Agent/Actor	Patient/Obj.	Obj of Prep.
1	*ir*	SING		SING	
2	*wnw*	PLUR			SING
3	*iry*	PLUR			
4	*p3 wnn*[35]	SING			SING
5	*irt.n.sn*	SING	PLUR		SING
6	*in*	SING		SING	SING
7	*wnnw snd.f*	SING	SING		PLUR
8	*š3t.n.f*	SING	SING	INFIN	
9	*ir*	SING			SING
*10	*pr-ʿ*	SING			
11	*sgnn*	SING		PLUR	
12	*iʿ*	SING		SING	
13	*dd*	SING		SING	SING
14	*wd*	SING		SING	
15	*rwi*	SING		PLUR	
16	*hʿ* (PRED)		PLUR		
17	*msywt*	PLUR			SING
*18	*wnnty.sy*	SING			SING
19	*irrt.i*	SING	SING		SING
20	*wnt*	SING			SING
21	*hdd*	SING			SING
22	*rwt.n.i*	SING	SING		SING
*23	*pry*				
24	*mrrw*	SING			SING
*25	*pry*				
26	*š3t.n.f (š3t n.f?)*	SING/COLL	SING?		SING?
27	*k3t.n.f*	SING	SING	INFIN	SING
28	*s33y*	SING			SING
29	*w3*	SING			
30	*hw.n.f*	SING	SING	SING	SING
31	*in.n.f*	SING	SING	SING	
32	*iny*	SING			SING
33	*irt.n.k*	SING	SING		
34	*irt.n b3k im*	SING	SING		
35	*mrw Rʿ*	SING	SING		
36	*hsw Mntw*	SING	SING		

[35] Either *p3* as participle of auxiliary *p3(w)* + infinitive of *wnn* or *p3* as demonstrative + participle of *wnn*.

37	*šnnt itn*	SING(COLL?)	SING		
38	*šd*	SING			SING
39	*wnt b3k im*	SING	SING		
40	*it*	SING			
41	*irt.n b3k im*	SING	SING		
42	*š3*	SING		SING	
43	*ir.n b3k im*	SING	SING		SING
*44	*iwt pw iry*	INFIN			
45	*mrrw Mntw*	SING	SING		
*46	*iwt pw ir.n b3k im*	INFIN	SING		
47	*iww* (Plur. endg.)	PLUR			SING
48	*itw*	SING			SING
49	*irt.i*	SING	SING		
50	*š33t*	SING/COLL			
51	*ms*	SING			SING
52	*dgt*	SING			SING
53	*mrr.f*	PLUR	SING		(COLL?)
54	*wn*	SING			SING
55	*ddt msw-nsw*	SING(COLL?)	PLUR		
56	*ddw*	PLUR			
57	*irrt*	SING			SING
58	*rdi*	SING	SING	SING	
59	*iry*	SING		SING	SING
60	*gmyt*	SING			SING

Reflections and issues for discussion

The results of this sample clearly do not rule out any of the suggestions reviewed earlier in this discussion, nor do they demonstrate any conclusively. Moreover, they do not dispose of the ambiguities or elasticity noted earlier. One can easily be left with a rather anticlimactic feeling such as that expressed by Depuydt at the conclusion of his comparison of rival theories of the *sdm.f* in *GM* 58 (1982), 15-25.

The question seems to me worth pursuing whether one motivation for the employment of geminating vs. non-geminating participles and relative forms in at least some Middle Egyptian texts might lie in the convention of composition and recitation in a formal reading tradition rather than in a grammatical opposition between them. This is not to deny that there was some grammatical opposition, as reflected *inter alia* in the temporal distinction between "participial statements" with geminating and non-geminating forms. (As a "fixed construction" the participial statement can be expected to preserve older distinctions, cf. above). It is, however, reasonable to inquire whether we do not have to reckon with an additional level, and whether that level might not sometimes emerge as

decisive, especially in a linguistic situation such as that described by Loprieno (§ 6.2.5), and in an idiom which became the vehicle of a formal literary, court and liturgical tradition. Perhaps the methodology developed by Foster in the study of verse texts will help us to discern some of the still elusive criteria for the distribution of these forms.

Bibliography

Allen, J. P., "Is the 'Emphatic' Sentence an Adverbial-Predicate Construction?," *GM* 32 (1979), 7-15.

---, "Synthetic and Analytic Tenses in the Pyramid Texts," in: *L'Égyptologie en 1979*, 20-27.

---, *The Inflection of the Verb in the Pyramid Texts*. BA 2, Malibu 1984.

---, "Features of non-verbal predicates in Old Egyptian," in: *Crossroad*, 9-44.

---, "Tense in Classical Egyptian," in: W. K. Simpson (Ed.), *Essays on Egyptian Grammar*. YES 1, New Haven 1986, 1-21.

Allen, T. G., *A Handbook of the Egyptian Collection of the Art Institute of Chicago*, Chicago 1923.

---, "Independent uses of the Egyptian qualitative," *JAOS* 49 (1929), 160-67.

Andersen, F. I., *The Hebrew Verbless Clause in the Pentateuch*. JBL Monograph Series 14, Nashville 1970.

Assmann, J., *Liturgische Lieder an den Sonnengott*. MÄS 19, Berlin 1969.

---, "Ägyptologie und Linguistik," *GM* 11 (1974), 59-76.

---, *Ägyptische Hymnen und Gebete*, Zürich-München 1975.

---, "Ewigkeit," in: *LÄ* II, 47-54.

---, "Persönlichkeitsbegriff und -bewußtsein," in: *LÄ* IV, 963-78.

---, "Schrift, Tod und Identität. Das Grab als Vorschule der Literatur im alten Ägypten," in: A. und J. Assmann - Chr. Hardmeier (Hgg.), *Schrift und Gedächtnis*. Archäologie der literarischen Kommunikation 1, München 1983, 64-93.

---, *Re und Amun. Die Krise des polytheistischen Weltbilds im Ägypten der 18. - 20. Dynastie*. OBO 51, Freiburg 1983.

---, *Ägypten. Theologie und Frömmigkeit einer frühen Hochkultur*. Urban-Taschenbücher 366, Stuttgart 1984.

---, "Verklärung," in: *LÄ* VI, 998-1006.

---, "State and Religion in the New Kingdom," in: W. K. Simpson (Ed.), *Religion and Philosophy in Ancient Egypt*. YES 3, New Haven 1989, 68-82.

---, "Egyptian Mortuary Liturgies," in: *Studies Lichtheim*, 1-45.

Baer, K., "A Deed of Endowment in a Letter of the Time of *Ppjj* I?," *ZÄS* 93 (1966), 1-9.

Bally, Ch., "L'expression des idées de sphère personnelle et de solidarité dans les langues indo-européennes," in: F. Frankhauser - J. Jud (Eds.), *Festschrift Louis Gauchat,* Aarau 1926, 68-78.

---, *Linguistique générale et linguistique française*, Bern [4]1965.

Bakir, A., *Ancient Egyptian Epistolography*. BdE 48, Cairo 1970.

Barns, J. W. B., *The Ashmolean Ostracon of Sinuhe*, London 1952.

Barta, W., *Die Bedeutung der Pyramidentexte für den verstorbenen König*. MÄS 39, München 1981.

---, "Das Personalpronomen der *wj*-Reihe als Proklitikon im adverbiellen Nominalsatz," *ZÄS* 112 (1985), 94-104.

---, "Das Erstnomen des A B pw-Satzes," *GM* 88 (1985), 7-9.

von Beckerath, J., "Die 'Stele der Verbannten' im Museum des Louvre," *RdE* 20 (1968), 7-36.

---, "Zeiteinteilung, -messung," in: *LÄ* VI, 1371-72.

Belova, A., "Sur la reconstruction du vocalisme afroasiatique: quelques correspondances égypto-sémitiques," in: H. G. Mukarovsky (Ed.), *Proceedings of the Fifth International Hamito-Semitic Congress 1987*. Vol. 2, Beiträge zur Afrikanistik 41, Wien 1991, 85-93.

Behnk, F., *Grammatik der Texte aus El-Amarna*, Paris 1930.

Benveniste, E. *Problèmes de linguistique générale*, vol. 1, Paris 1966.

---, *Le vocabulaire des institutions indo-européennes*, vol. 1, Paris 1969.

---, *Problèmes de linguistique générale*, vol. 2, Paris 1974.

Berlev, O., "The Date of the 'Eloquent Peasant'," in: *Festschrift Fecht*, 78-83.

Birkenmaier, W., *Artikelfunktionen in einer artikellosen Sprache. Studien zur nominalen Determination im Russischen*. Forum Slavicum 34, München 1979.

Blackman, A. M., *The Rock Tombs of Meir, Part 1-3*. 3 vols., London 1914-15.

---, "Some Notes on the Story of Sinuhe and Other Egyptian Texts," *JEA* 22 (1936), 35-44.

Blumenthal, E., *Untersuchungen zum ägyptischen Königtum des Mittleren Reiches I*. ASAW 61, Berlin 1970.

---, "Die Textgattung Expeditionsbericht in Ägypten," in: *Fragen an die altägyptische Literatur*, 85-118.

---, "Ptahhotep und der 'Stab des Alters'," in: *Festschrift Fecht*, 84-97.

Bolinger, D., *Intonation*, Harmondsworth 1972.

van den Boorn, G. P. F., "*Wḏ'-ryt* and Justice at the Gate," *JNES* 44 (1985), 1-25.

---, *The Duties of the Vizier. Civil Administration in Early New Kingdom*. Studies in Egyptology, London/New York 1988.

Boretzky, N., *Einführung in die historische Linguistik*. rororo Studium 108, Reinbeck 1977.

Borghouts, J. F., "'*Iw sḏm.f* in Late Egyptian," *JNES* 28 (1969), 184-91.

---, "A Special Use of the Emphatic *sḏm.f* in Late Egyptian," *BiOr* 29 (1972), 270-76.

---, *Ancient Egyptian Magical Texts*. Nisaba 9, Leiden 1978.

---, "Prominence Constructions and Pragmatic Functions," in: *Crossroad*, 45-70.

Bossong, G., "Variabilité positionnelle et universaux pragmatiques," *BSLP* 75 (1980), 39-67.

Bosticco, S., *Museo archeologico di Firenze. Le stele egiziane*. Vol. I: dall'Antico al Nuovo Regno, Rome 1959.

Brockelmann, C., *Grundriss der vergleichenden Grammatik der semitischen Sprachen.* 2 Bde, Berlin 1908-13.

Brunner, H., *Die Geburt des Gottkönigs.* ÄgAbh 10, Wiesbaden 1964.

---, "Persönliche Frömmigkeit," in: *LÄ* IV, 955

Brunner-Traut, E., "Altägyptische Sprache und Kindersprache. Eine linguistische Anregung," *SAK* 1 (1974), 61-81.

Bruyère, B., *Mert Seger à Deir el-Médineh.* MIFAO 58, Le Caire 1930.

Buccellati, G., "An Interpretation of the Akkadian Stative as a Nominal Sentence," *JNES* 27 (1968), 1-12.

---, "The State of the 'Stative'," in: Y. L. Arbeitman (Ed.), *Fucus.* Current Issues in Linguistic Theory 58, Amsterdam 1988, 153-89.

de Buck, A., "Some New Interpretations on Sinuhe," in: *Studies Presented to F. Ll. Griffith,* London 1932, 57-60.

---, *Egyptian Readingbook,* vol. 1, Leiden 1948.

Callender, J. B., "Grammatical Models in Egyptology," *Orientalia* 42 (1973), 47-77.

---, "Afroasiatic cases and the formation of Ancient Egyptian constructions with possessive suffixes," *Afroasiatic Linguistics* 2/6, Malibu 1975.

---, *Middle Egyptian,* Afroasiatic Dialects 2, Malibu 1975.

---, Review of Schenkel, *Suffixkonjugation. BiOr* 34 (1977), 305-7.

---, "Grammatical Models and 'Middle Egyptian," *JEA* 69 (1983), 154-58.

---, "Sentence initial position in Egyptian," *CdE* 58 (1983), 83-96.

---, *Studies in the Nominal Sentence in Egyptian and Coptic.* NES 24, Berkeley/Los Angeles 1984.

---, "Discourse and sentence structure in Egyptian," in: *Crossroad,* 71-89.

Caminos, R. A., *Late Egyptian Miscellanies,* London 1954.

---, "Brief," in: *LÄ* I, 855-64.

Capart, J., *Une rue de tombeaux à Saqqarah,* Bruxelles 1907.

Carr, D., *Time Narrative and History.* Bloomington/Indianapolis 1986.

Černý, J., "Le caractère des *Oushebtis* d'après les idées du Nouvel Empire. I. – Les tablettes Rogers et McCullum. II. – Sur un passage du chapitre supplémentaire 166 du *Livre des Morts,*" *BIFAO* 41 (1942), 105-33.

---, *Répertoire onomastique de Deir el-Médineh.* DFIFAO 12, Le Caire 1949.

---, *Coptic Etymological Dictionary,* Cambridge/New York 1976.

Černý, J. - A. H. Gardiner, *Hieratic Ostraca,* Oxford 1957.

Černý, J. - S. I. Groll, *A Late Egyptian Grammar.* Studia Pohl: Series Major 4, Rome ³1984.

Chaîne, M., "La forme ⲣⲁ du verbe ⲓⲣⲓ," *RdE* 2 (1936), 35-6.

Chassinat, É., *Le quatrième livre des entretiens et épîtres de Shenouti.* MIFAO 23, Le Caire 1911.

Chetveruchin, A. S. "Unexpected linguistic interpretation of JN 'say(s), said'," *GM* 104 (1988), 75-88.

Chomsky, N., "Deep Structure, Surface Structure, and Semantic Interpretation," in: D. D. Steinberg - L. A. Jakobovits (Eds.), *Semantics: An Interdisciplinary Reader in Philosophy, Linguistics and Psychology*, Cambridge 1971, 183-216.

Christopherson, P., *The Articles: a Study of their Theory and Use in English*. Copenhagen/London 1939.

Cifola, B., "Ramses III and the Sea Peoples: A Structural Analysis of the Medinet Habu Inscriptions," *Orientalia* 57 (1988), 275-306.

Clère, J. J., "Une stèle familiale abydénienne de la XIIe Dynastie," *BIFAO* 85 (1985), 77-87.

Clère, J. J. - J. Vandier, *Textes de la première période intermédiaire*. BAe 10, Bruxelles 1948.

Collier, M., "The circumstantial *sḏm(.f)/sḏm.n(.f)* as verbal-forms in Middle Egyptian," *JEA* 76 (1990), 73-85.

Comrie, B., "The formation of relative clauses," in: B. Lloyd - J. Gay (Eds.), *Universals of Human Thought: some African evidence*, Cambridge 1981, 215-33.

Coseriu, E., *Synchronie, Diachronie und Geschichte*, München 1974.

---, *Sprachtheorie und allgemeine Sprachwissenschaft*, München 1975.

Couper-Kuhlen, E., "A New Look at Contrastive Intonation," in: R. J. Watts - U. Weidman (Eds.), *Modes of Interpretation. Essays Presented to Ernst Leisi on the Occasion of His 65th Birthday*. TBL 260, Tübingen 1984, 137-58.

Crossroad. Chaos or the Beginning of a New Paradigm. Papers from the Conference on Egyptian Grammar (Helsingør 28-30 May 1986), ed. by G. Englund and P. J. Frandsen. CNI Publications 1, Copenhagen 1986.

Crum, W.E., "Verbalpräfixe im Koptischen," *ZÄS* 65 (1930), 125-27.

---, *A Coptic Dictionary*, Oxford 1939.

Culler, J., *Structuralist Poetics*, London 1975.

Daneš, F., "A three-level approach to syntax," *TLP* 1 (1964), 225-40.

---, "Order of Elements and Sentence Intonation," in: *To Honor Roman Jakobson. Essays on the Occasion of his Seventieth Birthday*, vol. I, The Hague 1967, 499-512.

Darwin, Ch., *The Origin of Species*, London 1859 [repr. Harmondsworth 1985].

Davies, N. de G., "Akhenaten at Thebes," *JEA* 9 (1923), 132-52.

---, *The Tomb of Ken-Amun at Thebes*. PMMA 5, New York 1930.

Davis, V. L., *Syntax of the Negative Particle* bw *and* bn *in Late Egyptian*. MÄS 29, München 1973.

von Deines, H. - W. Westendorf, *Wörterbuch der medizinischen Texte*. 2 Bde, GMAÄ 7, Berlin 1961-2.

Depuydt, L., "Coffin Texts 414 J-K: Aspects of Syntax," *GM* 58 (1982), 15-25.

---, "The Standard Theory of the 'Emphatic' Forms in Classical (Middle) Egyptian: a Historical Survey," *OLP* 14 (1983), 13-54.

---, "A propos de la notion de mouvement en copte et en égyptien," *CdE* 60 (1985), 85-93.

---, "The Emphatic Nominal Sentence in Egyptian and Coptic," in: *Crossroad*, 91-117.

---, "The Emphatic Nominal Sentence in Egyptian and Coptic," *Orientalia* 56 (1987), 37-54.

---, "New Horizons in Coptic and Egyptian Linguistics," *CdE* 63 (1988), 391-406.

---, "The Contingent Tenses of Egyptian," *Orientalia* 58 (1989), 1-27.

Derchain, Ph., "Sinouhé et Ammounech," *GM* 87 (1985), 7-14.

---, "A propos de performativité. Penser anciens et articles recents," *GM* 110 (1989), 13-18.

Diakonoff, I. M., "Ancient writing and ancient written language: pitfalls and peculiarities in the study of Sumerian," in: S. J. Lieberman (Ed.), *Sumeriological Studies in Honor of Thorkild Jacobsen.* Assyriological Studies 20, Chicago 1976, 99-121.

Doret, É., "A Note on the Egyptian Construction Noun + *sḏm.f*," *JNES* 39 (1980), 37-45.

---, "La première personne du passé dans les textes narratifs de l'Ancien Empire," *BSEG* 7 (1982), 17-31.

---, *The Narrative Verbal System of Old and Middle Egyptian.* Cahiers d'Orientalisme 12, Genève 1986.

---, "Sur une caractéristique grammaticale de quelques sarcophages d'El-Bersheh," *BSEG* 13 (1989), 45-50.

---, "Phrase nominale, identité et substitution dans les testes des sarcophages (première partie)," *RdE* 40 (1989), 49-63.

---, "Phrase nominale, identité et substitution dans les textes des sarcophages (seconde partie)," *RdE* 41 (1990), 39-56.

Edel, E., *Untersuchungen zur Phraseologie der ägyptischen Inschriften des Alten Reiches.* MDAIK 13.1, Wien 1945.

---, *Altägyptische Grammatik.* 2 Bde, AnOr 34/35, Rom 1955-64.

---, "Zur Etymologie und hieroglyphischen Schreibung der Präpositionen ⲘⲚ̄ und Ⲛ̄ⲦⲈ," *Orientalia* 36 (1967), 67-75.

---, *Hieroglyphische Inschriften des Alten Reiches.* ARWAW 67, Opladen 1981.

Edgerton, W. F., "On the origin of certain Coptic verbal forms," *JAOS* 55 (1935), 257-67.

---, "Stress, Vowel Quantity and Syllable Division in Egyptian," *JNES* 6 (1947), 1-17.

Edgerton, W. F. - J. Wilson, *The Historical Records of Ramses III: The Texts in Medinet Habu.* Vols. I-II, SAOC 12, Chicago 1936.

Edwards, I. E. S., "The Bankes Papyri I and II," *JEA* 68 (1982), 126-33.

L'Égyptologie en 1979. Axes prioritaires de recherches. Tome I. Colloques internationaux du Centre National de la Recherche Scientifique 595, Paris 1982.

Elanskaia, A. I., "The *t-causativa* in Coptic," in: *Studies Polotsky*, 80-130.

Eliade, M., *Traîté d'histoire des religions*, Paris 1964.

Erichsen, W., *Demotisches Glossar*, Kopenhagen 1954.

Erman, A., *Die Flexion des ægyptischen Verbums.* SPAW, Phil.-Hist. Cl. 1900, 317-53.

---, *Zaubersprüche für Mutter und Kind. Aus dem Papyrus 3027 des Berliner Museums.* APAW, Phil.-Hist. Cl., Berlin 1901.

---, *Ägyptische Grammatik.* Porta Linguarum Orientalium 15, Berlin ²1902.

---, *Neuägyptische Grammatik*, Leipzig ²1933.

---, *Die Religion der Ägypter. Ihr Werden und Vergehen in vier Jahrtausenden*, Berlin 1934.

Even-Zohar, I., "Polysystem Studies," in: *Poetics Today* 11.1, Durham 1990.

Eyre, C. J., "Approaches to the analysis of Egyptian sentences: syntax and pragmatics," in: *Crossroad*, 119-43.

---, "Speculations on the structure of Middle Egyptian," in: *Lingua Sapientissima,* 22-46.

---, "Egyptian and Semitic conjugation systems in diachronic perspective," *BiOr* 45 (1988), 5-18.

---, "Tense or aspect in Middle Egyptian?," in: *Akten des Vierten Internationalen Ägyptologen-Kongresses. Beihefte SAK* 3 (1988), 51-65.

Fairclough, N., "Register, power and socio-semantic change," in: D. Birth - M. O'Toole (Eds.), *Functions of Style*, London 1988, 111-25.

Faulkner, R. O., "The Installation of the Vizier," *JEA* 41 (1955), 18-29.

---, *A Concise Dictionary of Middle Egyptian*, Oxford 1962.

---, *The Ancient Egyptian Pyramid Texts*. 2 vols., Oxford 1969.

---, *The Ancient Egyptian Coffin Texts*. 3 vols., Warminster 1973-78.

Fecht, G., "Die *i*-Klasse bei den anfangsbetonten koptischen Infinitiven starker dreiradikaliger Verben," *Orientalia* 24 (1955), 288-95.

---, *Wortakzent und Silbenstruktur. Untersuchungen zur Geschichte der ägyptischen Sprache*. ÄF 21, Glückstadt 1960.

---, "Prosodie," in: *LÄ* IV, 1127-54.

---, "Cruces Interpretum in der Lehre des Ptahhotep (Maximen 7, 9, 13,14) und das Alter der Lehre," in: *Hommages à François Daumas*. 2 vols., Montpellier 1986, 227-51.

Finnegan, R., *Literacy and Orality: Studies in the Technology of Communication*. Oxford 1988.

Fischer, H., "The Nubian Mercenaries of Gebelein during the First Intermediate Period," *Kush* 9 (1961), 44-80.

---, "*Sḫȝ-sn* (Florence 1774)," *RdE* 24 (1972), 64-71.

---, "Some Early Monuments from Busiris, in the Egyptian Delta," *MMJ* 11 (1976), 5-24.

---, "Two replies," *GM* 49 (1981), 25-31.

Fischer-Elfert, H.-W., *Die satirische Streitschrift des Papyrus Anastasi I*. KÄT, Wiesbaden 1983.

Form und Mass. Beiträge zur Literatur, Sprache und Kunst des Alten Ägypten. Festschrift für Gerhard Fecht zum 65. Geburtstag am 6 Februar 1987. ÄAT 12, Wiesbaden 1987.

Foster, J. L., "The *sḏm.f* and *sḏm.n.f* Forms in the Tale of Sinuhe," *RdE* 34 (1982-83), 27-52.

---, "'The Shipwrecked Sailor': Prose or verse?," *SAK* 15 (1988), 69-109.

Foucault, M., *Les mots et les choses: une archéologie des sciences*, Paris 1966.

Fragen an die altägyptische Literatur. Studien zum Gedenken an Eberhard Otto. Hg. von J. Assmann, E. Feucht und R. Grieshammer, Wiesbaden 1977.

Frandsen, P. J., *An Outline of the Late Egyptian Verbal System*. Copenhagen 1974.

---, "On the Relevance of Logical Analysis," in: *Crossroad*, 145-59.

Frankfort, H. - J. Pendlebury, *The City of Akhenaten II*. EES Memoirs 40, London 1933.

Fries, U., "Theme and Rheme Revisited," in: R. J. Watts - U. Weidman (Eds.), *Modes of Interpretation. Essays Presented to Ernst Leisi on the Occasion of His 65th Birthday*. TBL 260, Tübingen 1984, 177-92.

Gamer-Wallert, I., "Baum, heiliger," in: *LÄ* I, 655-66.

Gardies, J. L., *Esquisse d'une grammaire pure*. Paris 1975.

Gardiner, A. H., *Egyptian Hieratic Texts I*, Leipzig 1911.

---, Review of Polotsky, *Études de syntaxe copte*. *JEA* 33 (1947), 95-101.

---, *Ramesside Administrative Documents*, London 1948.

---, "A Pharaonic Encomium," *JEA* 42 (1956), 8-20.

---, *Egyptian Grammar, being an introduction to the study of Hieroglyphs*, Oxford ³1957.

Gardiner, A. H. - T. E. Peet - J. Černý, *The Inscriptions of Sinai II*, London 1955.

Gardiner, A. H. - K. Sethe, *Egyptian Letters to the Dead,* London 1928.

Geach, P. T., "Subject and Predicate," *Mind* 49 (1950), 461-82.

Gelb, I. J., *Sequential Reconstruction of Proto-Akkadian*. Assyriological Studies 18, Chicago 1969.

Gilula, M., "An Adjectival Predicative Expression of Possession in Middle Egyptian," *RdE* 20 (1968), 55-61.

---, Review of Satzinger, *Die negativen Konstruktionen. JEA* 56 (1970), 205-14.

---, "Coffin Texts Spell 148," *JEA* 57 (1971), 14-19.

---, "An Unusual Nominal Pattern in Middle Egyptian," *JEA* 62 (1976), 160-75.

---, "Sinuhe B 255," *JNES* 35 (1976), 25-28.

---, "Shipwrecked Sailor, lines 184-85," in: E. F. Wente and J. H. Johnson (Eds.), *Studies in Honor of Georges R. Hughes*. SAOC 39, Chicago 1976, 75-82.

---, "The stative form of the verb *sḏm* 'to hear'," *JARCE* 14 (1977), 37-46.

---, "Does God exist?," in: *Studies Polotsky*, 390-400.

Givón, T., *On Understanding Grammar*. Perspectives in Neurolinguistics and Psycholinguistics. New York/San Francisco/London 1979.

Goedicke, H., "Untersuchungen zur altägyptischen Rechtsprechung I. Die altägyptischen Ausdrücke für 'richten'," *MIO* 7 (1963), 333-67.

Goldwasser, O., "A Late Egyptian Epistolary Formula as an Aid to Dating Ramesside Texts," in: S. I. Groll (Ed.), *Pharaonic Egypt*, Jerusalem 1985, 50-56.

---, "On the Choice of Registers – Studies on the Grammar of Papyrus Anastasi I," in: *Studies Lichtheim*, 200-240.

Goody, E. N. "Towards a Theory of Questions," in: E. N. Goody (Ed.), *Questions and Politeness: Strategies in Social Interaction*, Cambridge 1978, 17-43.

Goody, J., *The Interface between the Written and the Oral*, Cambridge 1987.

Graefe, E., "Morgenstern," in: *LÄ* IV, 206.

Grapow, H., *Von den medizinischen Texten*. GMAÄ 2, Berlin 1955.

---, *Die medizinischen Texte in hieroglyphischer Umschreibung autographiert*. GMAÄ 5, Berlin 1958.

Green, M., *The Coptic* Share *Pattern and its Egyptian Ancestors: A Reassessment of the Aorist Pattern in the Egyptian Language*, Warminster 1984.

Greenberg, J. H., "The Afroasiatic (Hamito-Semitic) Present," *JAOS* 72 (1952): 1-9.

---, *Essays in Linguistics*, Chicago 1963.

Gregory, M., "Aspects of varieties differentiation," *Journal of Linguistics* 3 (1967), 177-198.

Greimas, A. J., *On Meaning*, London 1987.

Griffith, F. Ll., *Hieratic Papyri from Kahun and Gurob*, London 1898.

---, *Demotic Graffiti from the Dodecaschoenus*, Oxford 1935.

Griffiths, J. G., "Love as a disease," in: *Studies Lichtheim*, 349-64.

Grimal, N.C., *Études sur la propagande royale égyptienne I: La stèle triomphale de Pi('ankh)y au Musée de Caire, JE 48862 et 47086-47089*. MIFAO 105, Le Caire 1981.

Groll, S. I., *Non-Verbal Sentence Patterns in Late Egyptian*, London 1967.

---, "*'Iw sḏm.f* in Late Egyptian," *JNES* 28 (1969), 184-91.

---, *The Negative Verbal System of Late Egyptian*, London 1970.

---, Review of Davis, *Syntax of the Negative Particles. Orientalia* 44 (1975), 126-28.

---, "The Literary and the Non-Literary Verbal Systems in Late Egyptian," *OLP* 6/7 (1975/1976), 237-46 (Fs Vergote).

---, "A Ramesside Grammar Book of a Technical Language of Dream Interpretation" in: S. I. Groll (Ed.), *Pharaonic Egypt*, Jerusalem 1985, 71-118.

---, "The *sḏm.n.f* Formations in the Non-literary Documents of the 19th Dynasty," in: *Crossroad*, 167-79.

---, "A Sense-equivalence Translation of Ostracon Gardiner 5 (OG 5)," in: *Studies Lichtheim*, 365-421.

Guillaume, G., *Le problème de l'article et sa solution dans la langue française*, Paris 1919.

Gunn, B.,"The Religion of the Poor in ancient Egypt," *JEA* 3 (1916), 81-94.

---, *Studies in Egyptian Syntax*, Paris 1924.

---, Review of Sander-Hansen, *Die religiösen Texte auf dem Sarg der Anchnesnefer-ibre. JEA* 28 (1942), 71-76.

---, "The Decree of Amonrasonther for Neskhons," *JEA* 41 (1955), 83-105.

Habachi, L., "Graffito of the Chamberlain and Controller of Works Antef at Sehel," *JEA* 39 (1953), 50-59.

---, *The Second Stela of Kamose*. ADAIK 8, Glückstadt 1972.

---, *Sixteen Studies of Lower Nubia*, Cairo 1981.

---, *Elephantine IV. The Heqaib Sanctuary in Elephantine*. 2 vols., Archäologische Veröffentlichungen 33, Mainz 1985.

Hagège, C., *La structure des langues*, Paris 1982.

---, *L'homme de paroles*, Paris 1985.

Halliday, M. A. K. - R. Hasan, *Language, Context, and text: aspects of language in a social-semiotic perspective*, Oxford 1989.

Hamp, E. - F. Householder - R. Austerlits, *Readings in Linguistics*. 2 vols., Chicago 1966.

Harries-Delisle, H., "Contrastive Emphasis and Cleft Sentences," in: J. H. Greenberg (Ed.), *Universals of Human Language. Volume 4: Syntax*, Stanford 1978, 419-86.

Harris, M. B., "The interrelationship between phonological and grammatical change," in: J. Fisiak (Ed.), *Recent Developments in Historical Phonology*. Trends in Linguistics - Studies and Monographs 4, The Hague/Paris/New York, 159-72.

Hasan, R., "Code, Register, and Social Dialect," in: B. Bernstein (Ed.), *Class, Codes, and Control*. Vol. 2. Applied studies towards a sociology of language, London 1973, 253-92.

Hassan, S., *Excavations at Giza 1930-1931,* vol. II, Cairo 1936.

Haugen, E., "Dialect, language, nation," *American Anthropologist* 68 (1966), 922-35 [reprinted in: J. B. Pride - J. Holmes (Eds.), *Sociolinguistics*, Harmondsworth 1972, 97-111].

Havelock, E. A. *The Greek Concept of Justice from its Shadow in Homer to its Substance in Plato*, Cambridge, Mass. 1978.

---, *The Muse Learns to Write. Reflections on orality and literacy from antiquity to the present*, New Haven/London 1986.

Hawkes, T., *Structuralism and Semiotics*, London 1986.

Hawkins, J. A., *Definiteness and Indefiniteness: a Study in Reference and Grammaticality Prediction*, London 1978.

Hayes, W. C., *Ostraka and Name Stones from the Tomb of Sen-Mūt (No. 71) at Thebes*. PMMA 15, New York 1942.

Helck, W., *Historisch-biographische Texte der 2. Zwischenzeit und Neue Texte der 18. Dynastie*. KÄT, Wiesbaden 1975.

---, "Die Weihinschrift Sesostris' I. am Satet Tempel von Elephantine," *MDAIK* 34 (1978), 69-78.

---, *Die Lehre des Djedefhor und die Lehre eines Vaters und seinen Sohn*. KÄT, Wiesbaden 1984.

Hewson, J., *Article and Noun in English*. Janua Linguarum Series practica 104, The Hague 1972.

Heyer, G., "Generic Descriptions, Default Reasoning, and Typicality," *Theoretical Linguistics* 12 (1985), 33-72.

Hickerson, N. P., *Linguistic Anthropology*, New York 1980.

Hintze, F., *Untersuchungen zu Stil und Sprache neuägyptischer Erzählungen*. VIO 2, 6, Berlin 1950-52.

Hock, H. H., *Principles of Historical Linguistics*. Trends in Linguistics - Studies and Monographs 34, Berlin/New York/Amsterdam 1986.

Horn, J., *Untersuchungen zu Frömmigkeit und Literatur des christlichen Ägypten: das Martyrium des Viktor, Sohnes des Romanos*, Diss. Göttingen 1981 [1988].

Horn, L. R., *A Natural History of Negation*. Chicago/London 1989.

Hornung, E., *Das Am-Duat. Die Schrift des Verborgenen Raumes*. 3 Bde, ÄgAbh 7, Wiesbaden 1963.

---, *Texte zum Amduat,* vol.1. Aegyptiaca Helvetica 3, Genève 1987.

Israeli, S., "A Grammatical Analysis of the First 23 Pages of the El Amarna Texts: *Biblio-theca Aegyptiaca* VIII," in: S. I. Groll (Ed.), *Papers for Discussion*. Presented by the Department of Egyptology, Hebrew University, Jerusalem. Volume I: 1981-82, Jerusalem 1982, 279-304.

Jakobson, R., *Selected Writings,* vol. 2, The Hague 1971.

James, T. G. H., *The Mastaba of Khentika called Ikheki*. ASE 30, London 1953.

---, *The Ḥeḳanakhte Papers and Other Early Middle Kingdom Documents*. PMMA 19, New York 1962.

Janssen, J. J. "Two Personalities," in: R.J. Demarée - J. J. Janssen (Eds.), *Gleanings from Deir el-Medîna*, Leiden 1982, 109-31.

Jensen, H., *Altarmenische Grammatik*. Indogermanische Bibliothek 1, Heidelberg 1959.

Jespersen, O., *The Philosophy of Grammar*, New York 1965.

Jéquier, G., *Fouilles à Saqqarah. Les pyramides des reines Neit et Apouit*, Le Caire 1933.

Johnson, J. H., *The Demotic Verbal System*. SAOC 38, Chicago 1976.

---, "NIMS in Middle Egyptian," *Serapis* 6 (1982), 69-73.

---, "The Use of the Particle *mk* in Middle Kingdom Letters," in: *Festschrift Westendorf*, 71-86.

---, "Focusing on Various Themes," in: *Crossroad*, 401-10.

---, "The Use of the Articles and the Generic in Demotic," in: S. P. Vleeming (Ed.), *Aspects of Demotic Lexicography*, Leiden 1987, 41-55.

Jones, D., *A Glossary of Ancient Egyptian Nautical Titles and Terms*. Studies in Egyptology, London/New York 1988.

Junge, F., *Studien zum mittelägyptischen Verbum*, Diss. Göttingen 1970.

---, "Einige Probleme der *sdm.f*-Theorie im Licht der vergleichenden Syntax," *Orientalia* 31 (1972), 325-38.

---, *Syntax der mittelägyptischen Literatursprache*, Mainz 1978.

---, "'Emphasis by anticipation' im mittelägyptischen Verbalsatz," *RdE* 30 (1978), 96-100.

---, "Der Gebrauch von *jw* im mittelägyptischen Satz," in: M. Görg - E. Pusch (Hgg.), *Festschrift Elmar Edel*, Bamberg 1979, 263-71.

---, "Adverbialsatz und emphatische Formen, Nominalsatz und Negation. Eine 'Gegendar-stellung'," *GM* 33 (1979), 69-88.

---, "Nominalsatz und Cleft sentence im Ägyptischen," in: *Studies Polotsky*, 431-62.

---, "Über die Entwicklung des ägyptischen Konjugationssystems," *SAK* 9 (1981), 201-11; id., "Über die Entwicklung des ägyptischen Konjugationssystems. Ein Ersatz für Fahnenkorrekturen bei *SAK 9*," *GM* 60 (1982), 93-96.

---, "Form und Funktion ägyptischer Satzfragen," *BiOr* 40 (1983), 545-59.

---, "Sprache," in: *LÄ* V, 1176-1211.

---, "Sprachstufen und Sprachgeschichte," in: *ZDMG. Supplement VI*, Stuttgart 1985, 17-34.

---, "Das sogenannte narrativ/kontinuative *jw=f ḥr (tm) sdm*," *JEA* 72 (1986), 113-32.

---, "A Study on Sentential Meaning and the Notion of 'Emphasis' in Middle Egyptian," in: *Crossroad*, 189-254.

---, "Morphology, sentence form and language history," in: *Lingua Sapientissima*, 47-56.

---, *"Emphasis" and Sentential Meaning in Middle Egyptian*. GOF IV/20, Wiesbaden 1989.

Kalmár, I. "Are there really no primitive languages?," in: D.R. Olson - N. Torrance - A. Hildyard, *Literacy, Language and Learning. The nature and consequences of reading and writing*, Cambridge 1985, 148-66.

Kalverkaemper, H., *Textlinguistik der Eigennamen*, Stuttgart 1978.

Kammerzell, F., "Norm, Relikt oder Fiktion? Zweifel an den Existenz einer morphologisch -syntaktischen Kategorie 'indikativ-perfektisches *sdm=f* im Mäg.," *GM* 102 (1988), 41-57.

---, "Funktion und Form. Zur Opposition von Perfekt und Pseudopartizip im Alt- und Mittelägyptischen," *GM* 117/118 (1990), 181-202.

---, "Grammatische Relationen und Paradigmenbildung. Subjekteigenschaften und die Entstehung der Opposition Perfekt versus Mediopassiv im Ägyptischen," in: P. Berrettoni (Ed.), *Atti della Quinta Giornata Comparatistica Nazionale*, Perugia 1991, forthcoming.

Kawagachi, J., "Le concept de personne," in: G. Serbat (Ed.), *E. Benveniste aujourd'hui*, vol.1, Louvain 1984, 119-25.

Keenan, E. L., "Towards a universal definition of 'subject'," in: Ch. N. Li (Ed.), *Subject and Topic*. New York 1976, 303-33.

Kees, H., "Ägypten," in: A. Bertholet (Hg.), *Religionsgeschichtliches Lesebuch* 10, Tübingen 1928.

---, "Sargtexten und Totenbuch," in: *HdO* I, 1, 2, Leiden 1952, 39-47.

Kitchen, K. A., *Ramesside Inscriptions, Historical and Biographical*, Oxford 1968-.

Korostovcev, M. A., "Kategorija perexodnosti i neperexodnosti v egipetskom jazyke," in: *Vestnik drevnej istorii* 106 (1968.4), 109-18.

---, *Grammaire du Néo-égyptien*, Moscou 1973.

Kroeber, B., *Die Neuägyptizismen vor der Amarnazeit. Studien zur Entwicklung der ägyptischen Sprache vom Mittleren zum Neuen Reich*, Diss. Tübingen 1970.

Kruchten, J. M., "Un emploi intéressant du morphème de substantivation *wnn* et deux exemples de la forme rare *bw sdm.n.f* (Pentaouer, §§ 114-116)," *GM* 89 (1986), 61-65.

---, *Le grand texte oraculaire de Djéhoutymose*. Monographies Reine Élizabeth 5, Bruxelles 1986.

---, "Une nouvelle édition des textes biographiques de la période libyenne," *BiOr* 45 (1988), 489-99.

Kuno, S., "Subject, Theme, and the speaker's Empathy - a Reexamination of Relativization Phenomena," in: Ch. N. Li (Ed.), *Subject and Topic*, New York 1976, 417-44.

Kuno, S. - E. Kaburaki, "Empathy and Syntax," *Linguistic Inquiry* 8 (1977), 127-72.

Kurylowicz, J., *Esquisses linguistiques*, Wroclaw-Kraców 1960.

Labov, W., "Rules for Ritual Insults," in: D. Sudnow (Ed.), *Studies in Social Interaction*, New York 1972, 120-69.

Labov, W. - D. Fanshel, *Therapeutic Discourse*, New York 1977.

Lacau, P., "Les verbes à troisième radicale faible ⌇ (*i*) ou ⌇ (*w*) en égyptien," *BIFAO* 52 (1953), 7-50.

Leclant, J., "A la pyramide de Peepi I, la paroi Nord du passage A-F (antichambre-chambre funéraire)," *RdE* 27 (1975), 137-49.

Lefebvre, G., *Grammaire de l'égyptien classique*. BdE 12, Le Caire ²1955.

Lesko, L. H., *Index of the Spells on Egyptian Middle Kingdom Coffins and Related Documents*, Berkeley 1979.

---, *A Dictionary of Late Egyptian I*, Berkeley 1982.

Leslau, W., *Etymological Dictionary of Gurage (Ethiopic)*. 3 vols., Wiesbaden 1979.

Levinson, S., *Pragmatics*, Cambridge 1983.

Lichtheim, M., *Ancient Egyptian Literature*. 3 vols., Berkeley/Los Angeles 1973-80.

Lingua Sapientissima, edited by J. D. Ray. A seminar in honour of H.J. Polotsky organised by the Fitzwilliam Museum, Cambridge and the Faculty of Oriental Studies in 1984, Cambridge 1987.

Logan, Th. - T. Westenholz, "*sḏm.f* and *sḏm.n.f* forms in the Pey (Piankhy) Inscription," *JARCE* 9 (1971-72), 111-19.

Loprieno, A., "Methodologische Anmerkungen zur Rolle der Dialekte in der ägyptischen Sprachentwicklung," *GM* 53 (1982), 75-95.

---, *Das Verbalsystem im Ägyptischen und im Semitischen. Zur Grundlegung einer Aspekttheorie*. GOF IV/17, Wiesbaden 1986.

---, "Egyptian Grammar and Textual Features," in: *Crossroad*, 255-87.

---, "Der ägyptische Satz zwischen Semantik und Pragmatik: die Rolle von *jn*," in: *Akten des Vierten Internationalen Ägyptologen-Kongresses. Beihefte SAK* 3 (1988), 77-98.

---, "On the Typological Order of Constituents in Egyptian," *JAAL* 1 (1988), 26-57.

---, *Topos und Mimesis. Zum Ausländer in der ägyptischen Literatur*. ÄgAbh 48, Wiesbaden 1988.

Lutz, H. F., *Egyptian Tomb Steles and Offering Stones of the Museum of Anthropology and Ethnology of the University of California*, Leipzig 1927.

Lyons, J., *Introduction to Theoretical Linguistics*, Cambridge 1968.

---, *Semantics*. 2 vols., Cambridge 1977.

Malaise, M. "La conjugaison suffixale dans les propositions conditionnelles introduites par *ir* en ancien et moyen égyptien," *CdE* 60 (1985), 152-67.

Malinowski, B., "The problem of meaning in primitive languages. Suppl. I," in: C.K. Ogden - I.A. Richards, *The Meaning of Meaning*, London 1923 [¹⁰1966], 296-336.

Maspero, G., "Notes sur quelques points de grammaire et d'histoire," *RecTrav* 2, 105-20.

---, *Études de mythologie et d'archéologie égyptienne,* vol. II. Bibliothèque égyptologique 2, Paris 1893.

McDowell, A., *Jurisdiction in the Workmen's Community of Deir el-Medîna*. Egyptologische Uitgaven 5, Leiden 1990.

Meeks, D., *Année Lexicographique*. 3 vols., Paris 1980-2.

Meltzer, E. S., "Remarks on bound negative constructions in Egyptian and their development," in: *L'Égyptologie en 1979*, 49-51.

---, Review of Simpson (Ed.), *Essays on Egyptian Grammar. JARCE* 24 (1987), 148-51.

Mitchell, T. F., *Teach Yourself Colloquial Arabic*, London 1962.

Möller, G., *Hieratische Lesestücke für den akademischen Gebrauch*. 3 Hefte, Leipzig 1909-10.

Müller, D., *A Concise Introduction to Middle Egyptian Grammar* (Ms.), Lethbridge 1975.

Müller, H.-P., "Wie alt ist das jungsemitische Perfekt? Zum semitisch-ägyptischen Sprachvergleich," *SAK* 11 (1984), 365-79 (Fs Helck).

Münster, M., *Untersuchungen zur Göttin Isis*. MÄS 11, Berlin 1968.

Navailles, R. - F. Neveu, "Une ténébreuse affaire: P. Bankes I," *GM* 103 (1988), 51-60.

Neu, E., "Das frühindogermanische Diathesensystem. Funktion und Geschichte," in: Schlerath, B. (Hg.), *Grammatische Kategorien. Funktion und Geschichte*. Akten der VII. Fachtagung der Indogermanischen Gesellschaft, Wiesbaden 1985, 275-95.

O'Connor, M., *Hebrew Verse Structure*, Winona Lake 1980.

Oikawa, H., "The Papyrus Sallier's Understanding of *sḏm.n.f* in the Battle of Qadesh," in: *L'Égyptologie en 1979*, 53-55.

Osing, J., *Die Nominalbildung des Ägyptischen*. 2 vols., Mainz 1976.

---, *Der spätägyptische Papyrus BM 10808*. ÄgAbh 33, Wiesbaden 1976.

---, "Zur Syntax der Biographie des *Wnj*," *Orientalia* 46 (1977), 165-82.

---, Review of Brunner, *Die Geburt des Gottkönigs. OLZ* 74 (1979), 116-18.

---, "Die Partizipien im Ägyptischen und in den semitischen Sprachen," in: *Festschrift Fecht,* 337-60.

Otto, E., *Das ägyptische Mundöffnungsritual*. ÄgAbh 3, Wiesbaden 1960.

Palmer, F. R., *Mood and Modality*, Cambridge 1986.

Parker, R. A., "The Durative Tenses in P. Rylands IX," *JNES* 20 (1961), 180-87.

---, "The Orthography of Article plus Prothetic *r* in Demotic," *JNES* 33 (1974), 371-82.

Peet, T.E., "Two Eighteenth Dynasty Letters. Papyrus Louvre 3230," *JEA* 12 (1926), 70-74.

Pennacchietti, F. A., "Le forme verbali pseudo-relative nel Semitico sud-occidentale e nel Curdo settentrionale," in: P. Berrettoni (Ed.), *Atti della Quinta Giornata Comparatistica Nazionale*, Perugia 1992, forthcoming.

Piccione, P. A., "On the Use of the *sḏm.n.f* in the Historical Texts of Ramesses III at Medinet Habu," *Serapis* 6 (1982), 103-16.

Plank, F. (Ed.), *Objects. Towards a theory of grammatical relations*, London 1984.

Polotsky, H. J., *Études de syntaxe copte*. Le Caire 1944.

---, "The 'Emphatic' *sḏm.n.f* Form," *RdE* 11 (1957), 109-17.

---, "Zur Neugestaltung der koptischen Grammatik," *OLZ* 54 (1959), 453-60.

---, "The Coptic Conjugation System," *Orientalia* 29 (1960), 392-422.

---, "Zur koptischen Wortstellung," *Orientalia* 30 (1961), 294-313.

---, "Nominalsatz und Cleft Sentence im Koptischen," *Orientalia* 31 (1962), 413-30.

---, "Ägyptische Verbalformen und Ihre Vokalisation," *Orientalia* 33 (1964), 267-85.

---, *Egyptian Tenses*. IASHP 2/5, Jerusalem 1965.

---, "Zur altägyptischen Grammatik," *Orientalia* 38 (1969), 465-81.

---, *Collected Papers*, Jerusalem 1971.

---, "Notre connaissance de l'égyptien," in: *Textes et Languages de l'Égypte Pharao-nique, vol 1*. BdE 64/1, Le Caire 1972, 133-41.

---, "Les transpositions du verbe en égyptien classique," *IOS* 6 (1976), 1-50.

---, "The Sequential Verb Form" in: S. I. Groll (Ed.), *Pharaonic Egypt*, Jerusalem 1985, 157-61.

---, "Verbalaspekte im Koptischen," *GM* 88 (1985), 19-23.

---, "Egyptology, Coptic studies and the Egyptian language," in: *Lingua Sapientissima*, 5-21.

---, *Grundlagen des koptischen Satzbaus*. 2 vols., ASP 27-29, Decatur 1987-90.

Posener, G., "La complainte de l'echanson Bay," in: *Fragen an die altägyptische Lite-ratur*, 385-97.

Posener-Kriéger, P., *Les archives du temple funéraire de Néferirkarê-Kakaï (Les papyrus d'Abousir)*, 2 vols. BdE 65, Le Caire 1976.

Pottier, B., "L'absence de l'article en français et sa motivation," *RLR* 26 (1962), 158-62.

Pritchard, J. B. (Ed.), *Ancient Near Eastern Texts relating to the Old Testament*, Princeton [3]1969.

Ranke, H., *Die ägyptischen Personennamen,* vol.1, Glückstadt 1935.

Reder, S., "The written and the spoken word: influence of Vai literacy on Vai speech," in: S. Scribner - M. Cole (Eds.), *The Psychology of Literacy*, Cambridge, Mass. 1981, 187-99.

Redford, D.B., "The Coregency of Thutmosis III and Amenophis II," *JEA* 51 (1965), 107-22.

Roccati, A., "Una tomba dimenticata di Asiut," *OrAnt* 13 (1974), 41-52.

Roeder, G., *Ägyptisch: praktische Einführung in die Hieroglyphen und die ägyptische Sprache mit Lesestücken und Wörterbuch*. Clavis linguarum semiticarum 6, München 1913.

---, *Urkunden zur Religion des Alten Ägypten*, Jena 1915.

---, *Inschriften des Neuen Reiches*. Staatliche Museen zu Berlin. Ägyptische Inschriften 2, Leipzig 1913-24.

von Roncador, M., *Zwischen direkter und indirekter Rede*, Tübingen 1986.

Rosén, H. B., *Struktural-grammatische Beiträge zum Verständnis Homers*. Amsterdam 1967.

Rossi, M., "L'intonation prédicative dans les phrases transformées par permutation," *Lin-guistics* 103 (1973), 64-94.

Rowton, M. B., "The use of permansive in Classic Babylonian," *JNES* 21 (1962), 233-303.

Sander-Hansen, C. E., *Die religiösen Texte auf dem Sarg der Anchnesneferibre*, Kopen-hagen 1937.

---, *Ägyptische Grammatik*, Wiesbaden 1963.

Sandman, M., *Texts from the Time of Akhenaten*. BAe 8, Bruxelles 1938.

Sasse, H. J., "The thetic/categorical distinction revisited," *Linguistics* 25.3 (1987), 511-80.

Satzinger, H., *Die negativen Konstruktionen im Alt- und Mittelägyptischen*. MÄS 12, Berlin 1968.

---, "*sḏmt.f* 'Schließlich hörte er'," *JEA* 57 (1971), 58-69.

---, *Neuägyptische Studien: Die Partikel 'Ir. Das Tempussystem*, Wien 1976.

---, "Nominalsatz und Cleft Sentence im Neuägyptischen," in: *Studies Polotsky*, 480-505.

---, "Attribut und Relativsatz im älteren Ägyptisch," in: *Festschrift Westendorf*, 125-56.

---, "On Tense and Aspect in Middle Egyptian," in: *Crossroad*, 297-313.

---, Review of *Festschrift Westendorf*. *BiOr* 44 (1987), 617-28.

---, "Bemerkungen zum ägyptischen Verbalsystem gelegentlich zweier Neuerscheinungen," *WZKM* 79 (1989), 197-220.

---, "Anmerkungen zu *jw.f sḏm.f*," *GM* 115 (1990), 99-102.

---, "Structural Analysis of the Egyptian Independent Personal Pronoun," in: H. G. Mukarovsky (Ed.), *Proceedings of the Fifth International Hamito-Semitic Congress 1987*. Vol. 2, Beiträge zur Afrikanistik 41, Wien 1991, 121-35.

de Saussure, F., *Cours de linguistique générale*, ed. Tullio de Mauro, Paris 1972.

Säve-Söderbergh, T., *Einige ägyptische Denkmäler in Schweden*. Arbeten utgivna med understöd av Vilhelm Ekmans Universitetsfond Uppsala 52, Uppsala 1945.

Scharff, A., "Briefe aus Illahun," *ZÄS* 59 (1924), 20-51.

Schenkel, W., "'Singularisches' und 'pluralisches' Partizip," *MDAIK* 20 (1965), 110-14.

---, "Beiträge zur mittelägyptischen Syntax," *ZÄS* 92 (1965), 47-72.

---, "Das altägyptische Pseudopartizip und das indogermanische Medium/Perfekt," *Orientalia* 40 (1971), 301-16.

---, *Die altägyptische Suffixkonjugation. Theorie der innerägyptischen Entstehung aus Nomina actionis*. ÄgAbh 32, Wiesbaden 1975.

---, "*sḏm=f* und *sḏm.w=f* als Prospektivformen," in: *Studies Polotsky*, 506-27.

---, *Aus der Arbeit an einer Konkordanz zu den altägyptischen Sargtexten*. GOF IV/12, Wiesbaden 1983.

---, *Zur Rekonstruktion der deverbalen Nominalbildung des Ägyptischen*. GOF IV/13, Wiesbaden 1983.

---, "Fokussierung. Über die Reihenfolge von Subjekt und Predikat im klassisch-ägyptischen Nominalsatz," in: *Festschrift Westendorf*, 157-74.

---, "Zur Verbalflexion der Pyramidentexte," *BiOr* 42 (1985), 481-94.

---, "Zur Struktur des dreigliedrigen Nominalsatzes mit der Satzteilfolge Subjekt-Prädikat im Ägyptischen," *SAK* 14 (1987), 265-82.

---, "Aktuelle Perspektiven der ägyptischen Grammatik," *BiOr* 45 (1988), 269-89.

---, *Materialien zur Vorlesung "Einführung in die klassisch-ägyptische Sprache und Schrift"*, Wintersemester 1989/90, Tübingen 1989.

---, *Einführung in die altägyptische Sprachwissenschaft*, Darmstadt 1990.

Schifflein, B. - E. Keenan - M. Platt , "Questions of Immediate Concern," in: E. N. Goody (Ed.), *Questions and Politeness. Strategies in Social Interaction*, Cambridge 1978, 44-55.

Schleicher, A., *Die darwinische Theorie und die Sprachwissenschaft*, Berlin 1863.

Schott, E., "Die Biographie des Ka-em-Tenenet," in: *Fragen an die altägyptische Litera-tur*, 443-61.

Schott, S., *Mythe und Mythenbildung im Alten Ägypten*. UGAÄ 15, Leipzig 1945.

Searle, J. R., *Speech Acts*, Cambridge 1969.

---, "Indirect Speech Acts," in: P. Cole - J. L. Morgan (Eds.), *Speech Acts*. Syntax and Semantics 3, New York 1975, 59-82.

Seiler, H. J., *Possession as an Operational Dimension of Language*. Language Univer-sal Series 2, Tübingen 1983.

Sethe, K., *De Aleph prosthetico in lingua Aegyptiaca verbi formis praeposito*, Diss. Berlin 1892.

---, *Das Ægyptische Verbum im Altægyptischen, Neuægyptischen und Koptischen*. 3 vols., Leipzig 1899-1902.

---, *Der Nominalsatz im Ägyptischen und Koptischen*, Leipzig 1916.

---, *Ägyptische Lesestücke*, Leipzig 1928.

---, *Übersetzung und Kommentar zu den altägyptischen Pyramidentexten*. 6 Bde, Glückstadt 1936-62.

Shisha-Halevy, A., "Protatic ⲉϥⲥⲱⲧⲙ̄: a Hitherto Unnoticed Coptic Tripartite Conjugation Form and its Diachronic Connections," *Orientalia* 43 (1974), 369-81.

---, "Notes on Some Coptic Nominal Sentence Patterns," in: *Festschrift Westendorf*, 175-89.

---, *Coptic Grammatical Categories*. AnOr 53, Rome 1986.

---, "('I)rf in the Coffin Texts: A Functional Tableau," *JAOS* 106 (1986), 641-58.

---, "Grammatical Discovery Procedure and the Egypto-Coptic Nominal Sentence," *Orien-talia* 56 (1987), 147-75.

---, "Work-Notes on Demotic Syntax I," *Orientalia* 58 (1989), 28-60.

---, "The Narrative Verbal System of Old and Middle Egyptian," *Orientalia* 58 (1989), 247-54.

---, "Papyrus Vandier *recto*: an early Demotic literary text?," *JAOS* 109 (1989), 421-35.

---, *The Proper Name: Structural Prolegomena to its Syntax. A Case Study in Coptic*. WZKM Beihefte 15, Wien 1989.

Shore, A. F., "Votive Objects from Dendera of the Graeco-Roman Period," in: J. Ruffle et al. (Eds.), *Glimpses of Ancient Egypt. Studies in honour of H. W. Fairman*, War-minster 1979, 138-60.

Shorter, A. W., *Catalogue of Egyptian Religious Papyri in the British Museum. Copies of the Book Pr(t)-m-hrw from the XVIIIth to the XXXIInd Dynasty*, London 1938.

Silverman, D. P., *Interrogative Construction with JN and JN-JW in Old and Middle Egyptian*. BA 1, Malibu 1980.

---, "An Emphasized Object of a Nominal Verb in Middle Egyptian," *Orientalia* 49 (1980), 199-203.

---, "The Relative Past Future Form in Late Egyptian," in: *Festschrift Westendorf*, 191-96.

---, "Verbal Nominal Clauses in Middle Egyptian," in: *Mélanges Gamal Eddin Mokhtar II*. BdE 97, Le Caire 1985, 269-85.

---, "Divinity and Deities in Ancient Egypt," in: B. Shafer (Ed.), *Religion in Ancient Egypt*, Ithaca 1991, 75-87.

---, "Royalty in Literature," in: D. O'Connor - D. Silverman (Eds.), *Ancient Egyptian Kingship: New Investigations*, forthcoming.

Simpson, W. K., "The Letter to the Dead from the Tomb of Meru (N 3737) at Nag' ed-Deir," *JEA* 52 (1966), 39-52.

---, "The Memphite Epistolary Formula on a jar stand of the First Intermediate Period from Naga Ed-Deir," in: W. K. Simpson - W. M. Davis, *Studies in Ancient Egypt, the Aegean, and the Sudan. Essays in Honor of Dows Dunham on the Occasion of his 90th Birthday, June 1, 1980*, Boston 1981, 173-79.

Smith, H. S. - A. Smith, "A Reconsideration of the Kamose Texts," *ZÄS* 103 (1976), 48-79.

Smith, M., *Demotic Papyri in the British Museum,* vol. 3, London 1987.

von Soden, W., *Grundriß der akkadischen Grammatik.* AnOr 33, 47, Roma 1969.

Spalinger, A., "A Sequence System," *RdE* 39 (1988), 107-129.

Stricker, B. H., "De indeeling der Egyptische taalgeschiedenis," *OMRO* 25 (1944), 12-51.

Stubbs, M., *Discourse Analysis*, Chicago 1983.

Studien zu Sprache und Religion Ägyptens zu Ehren von Wolfhart Westendorf überreicht von seinen Freunden und Schülern. 2 Bde, Göttingen 1984.

Studies in Egyptology Presented to Miriam Lichtheim. 2 vols., ed. by S.I. Groll, Jerusalem 1990.

Studies Presented to Hans Jacob Polotsky, edited by D. W. Young, Beacon Hill 1981.

Szemerényi, O., *Einführung in die vergleichende Sprachwissenschaft*, Darmstadt [3]1989.

Tesnière. L., *Eléments de syntaxe structurale*, Paris 1959.

Thacker, T. W., *The Relationship of the Semitic and Egyptian Verbal Systems*, Oxford 1954.

Tobin, V. A., *The Intellectual Organization of the Amarna Period*, Diss. Jerusalem 1986.

Tosi, M. - A. Roccati, *Stele e altre epigrafi di Deir el Medina*, Torino 1972.

Tresson, P., "L'inscription de Chéchanq Ier au Musée du Caire: un frappant exemple d'impôt progressif en matière religieuse," *Mélanges Maspero I. Orient Ancien.* MIFAO 66, Le Caire 1934, 817-40.

Tylor, J. - F. Ll. Griffith, *The Tomb of Paheri at el-Kab*, London 1894.

Van Siclen, C. C. - W. Murnane, in: *ARCE Meeting 1989 (Philadelphia: University Museum). Abstracts*, 41-42.

Vandier, J., *Tombes de Deir el-Médineh. La tombe de Nefer-Abou.* MIFAO 69, Le Caire 1935.

---, *Mo'alla. La Tombe d'Ankhtifi et la tombe de Sébekhotep.* BdE 18, Le Caire 1950.

Vergote, J., *De oplossing van een gewichtig probleem: de vocalisatie van de Egyptische werkwoordvormen.* Mededelingen van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Wetenschappen, Letteren en Schone Kunsten van België, Kl. der Letteren, XXII, 7, Brussel 1960.

---, *Grammaire copte.* 2 vols., Louvain 1973-83.

---, "La vocalisation des formes verbales en égyptien. Des matériaux nouveaux?," *BiOr* 34 (1977), 135-39.

Vernus, P., "La stèle C3 du Louvre," *RdE* 25 (1973), 217-34.

---, "Un texte oraculaire de Ramsès VI," *BIFAO* 75 (1975), 103-11.

---, "La formule 'Le souffle de la bouche' au Moyen Empire," *RdE* 28 (1976), 139-45.

---, "Littérature et autobiographie. Les inscriptions de *S3-Mwt* surnommé *Kyky*," *RdE* 30 (1978), 115-46.

---, "Études de philologie et de linguistique," *RdE* 32 (1980), 117-34.

---, "Deux particularités de l'égyptien de tradition: *nty iw* + Présent; *wnn.f ḥr sḏm* narratif," in: *L'Égyptologie en 1979*, 81-89.

---, Review of Černý-Groll, *LEG. Orientalia* 50 (1981), 429-30.

---, "Formes 'emphatiques' en fonction non 'emphatique' dans la protase d'un système corrélatif," *GM* 43 (1981), 73-88.

---, Review of Silverman, *Interrogative Constructions. CdE* 57 (1982), 243-49.

---, "Sujet + *sḏm.f* et sujet + pseudoparticipe avec les verbes de qualité: dialectique de l'aspect et de l'*Aktionsart*," in: *Festschrift Westendorf*, 197-212.

---, "Allusion au partage des acquets dans une autobiographie de la deuxième période intermédiaire," *DE* 6 (1986), 79-86.

---, "Aspect and Morphosyntactic Patterns in Middle Egyptian," in: *Crossroad*, 375-88.

---, "Études de philologie et de linguistique (VI)," *RdE* 38 (1987), 163-81.

---, "L'instance de la narration dans les phases anciennes de l'égyptien," *DE* 9 (1987), 97-111.

---, "Sur deux inscriptions du Moyen Empire (Urk. VII, 36; Caire JE 51911)," *BSEG* 13 (1989), 173-81.

---, "Entre néo-égyptien et démotique: la langue utilisée dans la traduction du Rituel de repousser l'Agressif (Études sur la diglossie I)," *RdE* 41 (1990), 153-208.

---, "La date du Paysan Éloquent," in: *Studies Lichtheim*, 1033-47.

---, *Future at Issue. Tense, Mood and Aspect in Middle Egyptian: Studies in Syntax and Semantics*. YES 4, New Haven 1991.

Volten, A., *Ägypter und Amazonen. Eine demotische Erzählung des Inaros-Petubastis-Kreises aus zwei Papyri der Österreichischen Nationalbibliothek (Pap. Vindob. 6165 und 6165A)*. Mitteilungen aus der Papyrussammlung der Österreichischen Nationalbibliothek 6, Wien 1962.

Vycichl, W., "A propos de la flexion nominale en égyptien et en sémitique," *CdE* 57 (1982), 55-64.

---, *Dictionnaire étymologique de la langue copte*, Louvain 1985.

Wente, E. F., *The Syntax of Verbs of Motion*, Diss. Chicago 1959.

---, "A Note on 'The Eloquent Peasant' B I, 13-15," *JNES* 24 (1965), 105-9.

---, "A Late Egyptian Emphatic Tense," *JNES* 28 (1969), 1-14.

---, "Mysticism in Pharaonic Egypt?," *JNES* 41 (1982), 161-79.

---, *Letters from Ancient Egypt*. Writings from the ancient world 1, Atlanta 1990.

Werner, O., "Appellativa-Nomina Propria," in: *Proceedings of the 11th International Congress of Linguists*. 2 vols., Bologna 1974, 171-87.

Westendorf, W., *Der Gebrauch des Passivs in der klassischen Literatur der Ägypter*. VIO 18, Berlin 1953.

---, "Die Wortstellung Nomen + *sḏm.f* als grammatische Konstruktion," *MIO* 1 (1953), 337-43.

---, "Das geminierende passive *sḏm-f* (*mrr-f*): imperfektisch oder emphatisch?," *ZÄS* 84 (1959), 147-55.

---, *Grammatik der medizinischen Texte*. GMAÄ 8, Berlin 1962.

---, "*sḏmwf* = saḏmóf," *ZÄS* 90 (1963), 127-31.

---, *Koptisches Handwörterbuch*, Heidelberg 1965-1977.

---, *Beiträge zum altägyptischen Nominalsatz*. NAWG, Phil.-hist. Kl. 1981, 3, 77-99.

---, "Der dreigliedrige Nominalsatz Subjekt-*pw*-Prädikat: konstatierend oder emphatisch?," *GM* 109 (1989), 83-94.

Wild, H., *Le Tombeau de Ti*, vol. 2. MIFAO 65, Le Caire 1953.

Wilson, J. A. "The Language of the Historical Texts Commemorating Ramses III," in: U. Hölscher - J. A. Wilson, *Medinet Habu Studies, 1928/29*. OIC 7, Chicago 1930.

Woidich, M., "Das Ägyptisch-Arabische," in: W. Fischer - O. Jastrow (Hgg.), *Handbuch der arabischen Dialekte*. Porta Linguarum Orientalium 16, Wiesbaden 1980, 207-48.

Zandee, J., *Death as an Enemy According to Ancient Egyptian Conceptions*. Studies in the history of Religions 5, Leiden 1960.

---, "Sargtexte um über Wasser zu verfügen," *JEOL* 24 (1975-76), 1-47.

Zemb, J.-M., "Le 'Satzgegenstand' en appel," *BSLP* 80 (1985), XXIV-XXV.